



CONVENTION DE PARTENARIAT
ENTRE
L'UNIVERSITÉ LUMIÈRE-LYON 2
ET L'ÉCOLE NORMALE SUPÉRIEURE DE LYON

L'Université Lyon 2, dont le siège est situé au :
86, rue Pasteur – 69365 Lyon Cedex 07
Représentée par sa Présidente, Nathalie Dompnier
ci-après désignée « Université Lyon 2 »

Et

L'École normale supérieure de Lyon,
15 parvis René Descartes – BP 7000 – 69342 Lyon Cedex 07
Représentée par son Président, Jean-François Pinton,
ci-après désignée « ENS de Lyon »

L'Université Lyon 2 et l'ENS de Lyon conviennent de coopérer pour la troisième année de licence (L3) d'Espagnol LLCER et établissent à cette fin la présente convention qui annule et remplace la convention n°16044 signée le 13 juillet 2016.

Préambule

La présente convention a pour objet de déterminer les modalités de fonctionnement du partenariat pédagogique, entre l'Université Lyon 2 et l'ENS de Lyon, concernant la L3 d'Espagnol LLCER.

1. Inscriptions

1.1. Inscription administrative

Les normaliens admis à l'ENS de Lyon sont admis de plein droit en Licence d'Espagnol LLCER de l'UFR Langues de l'Université Lyon 2, au sein du DEMHIL (Département d'Études des Mondes Hispanophone et Lusophone). La commission pédagogique est informée de ce dispositif. Les normaliens doivent s'inscrire à l'Université Lyon 2 et payer les droits correspondants.

Le responsable de la section d'Espagnol de l'ENS de Lyon remettra la liste des étudiants concernés au secrétariat du service Scolarité de l'ENS de Lyon, au Directeur et au secrétariat du DEMHIL (Département d'Études des Mondes Hispanophone et Lusophone) de l'Université

Lyon 2.

1.2 Inscription pédagogique

La présence des étudiants de l'ENS de Lyon est requise comme celle des autres étudiants lors des réunions de rentrée de l'Université Lyon 2, afin qu'ils procèdent à leur inscription en TD.

2. Organisation pédagogique

2.1. Enseignements

Les étudiants de l'ENS de Lyon inscrits en Licence d'Espagnol LLCER au Département d'Études des Mondes Hispanophone et Lusophone de l'UFR Langues de l'Université Lyon 2 suivent l'ensemble de la formation à l'Université, à l'exception des enseignements suivants :

Au semestre 5 :

Dans l'UE A5 Étude la langue et linguistique:

- TD Étude de la langue et linguistique 17.5h

Dans l'UE B5 Littérature :

- CM Littérature 21h
- TD Littérature 17.5h

Dans l'UE C5 Civilisation :

- CM Civilisation 21h
- TD Civilisation 17.5h

Dans l'UE D5 Pratique de la langue :

- TD Version 17.5h
- TD Thème 17.5h

Dans l'UE E5 Initiation à la comm. en contexte pro. :

- CM Image 21h
- TD Catalan 17.5h

Dans l'UE Transversale :

- TD Traduction spécialisée
- TD Langues 21h

Au semestre 6 :

Dans l'UE E6 Initiation à la comm. en contexte pro. :

- TD Catalan 17.5h

Dans l'UE Transversale :

- TD Langues 21h

Ces enseignements seront remplacés par les cours suivants à l'ENS de Lyon, dans le cadre desquels les étudiants normaliens seront évalués :

Au semestre 5 :

- ESP3107 Linguistique diachronique
- ESP3101 Moyen Âge
- ESP3102 Siècle d'Or
- ESP3103 Espagne contemporaine
- ESP4108 Recherche domaine hispanique
- ESP3106 Version
- ESP3105 Thème
- ESP5101 (MA) ou ESP5103 (AmLat)
- CCAT9101 Catalan

- ESP5102
- Anglais pour CAE

Au semestre 6 :

- CCAT9101 Catalan
- Anglais pour CAE

TABLEAU RÉCAPITULATIF DES COURS :

Cours de Lyon 2	ECTS	Cours de l'ENS de Lyon
UEA5 Étude L. L. TD (ELL TDL3S5)	2,5	Linguistique diachronique
UEB5 Littérature CM (LITT CML3S5)	2,5	Culture du Moyen Âge
UEB5 Littérature TD (LITT TDL3S5)	2,5	Culture du Siècle d'Or
UEC5 Civilisation CM (CIVI TDL3S5)	2,5	Espagne contemporaine
UEC5 Civilisation TD (CIVI TDL3S5)	2,5	Recherche domaine hispanique
UED5 Version TD (VERS TD L3S5)	2,5	Version
UED5 Thème TD (THM TD L3S5)	2,5	Thème
UEE5 Image CM (IMA CM L3S5)	2,5	ESP5101 ou ESP5103
UEE5 Catalan TD (CAT TD L3S5)	2,5	Catalan
UETR5 Traduction spécialisée	2,5	ESP5102
UETR5 Langues	2,5	Anglais pour CAE
UEE6 Catalan TD (CAT TD L3S6)	2,5	Catalan
UETR6 Langues	2,5	Anglais pour CAE
TOTAL ECTS :		32,5

Par ailleurs au seul semestre 5, les étudiants de l'ENS de Lyon suivront le CM de Linguistique (CM L3S5) en dispense d'assiduité à l'Université Lyon 2 où ils seront évalués à la fin du semestre 5 afin de valider ce CM (2,5 ECTS).

2.2. Coordonnées des services et calendrier de transmission des notes

Les notes obtenues à l'ENS de Lyon seront transmises par le secrétariat du service Études et Scolarité de l'ENS de Lyon au secrétariat du DEMHIL de l'Université Lyon 2 qui les reportera dans le relevé de notes semestriel de ces étudiants. La transmission des notes s'effectuera conformément au modèle joint en annexe.

Au début de chaque année universitaire, et au plus tard à la fin du mois de septembre, le secrétariat du DEMHIL de l'UFR Langues de l'Université Lyon 2 communiquera au service Études et Scolarité de l'ENS de Lyon les dates auxquelles les notes devront avoir été transmises pour le semestre 5 et pour le semestre 6.

Le secrétariat du service Études et Scolarité de l'ENS de Lyon peut être contacté à l'adresse suivante :

etudes_dep@ens-lyon.fr

Le secrétariat du DEMHIL de l'Université Lyon 2 peut être contacté à l'adresse suivante :

beatrice.noascone@univ-lyon2.fr

3. Régimes d'assiduité

Sous réserve des particularités instaurées au titre de la présente convention, l'assiduité à tous les cours prévus par la maquette de la Licence d'Espagnol LLCER de l'Université Lyon 2 est obligatoire, et l'évaluation des étudiants de l'ENS de Lyon se fait dans les mêmes conditions que pour les autres étudiants.

La dispense d'assiduité peut être accordée aux étudiants de l'ENS de Lyon dans les cas prévus au règlement de scolarité de l'Université Lyon 2. Elle doit être validée par le responsable de la Licence d'Espagnol LLCER à l'Université Lyon 2 et par le responsable de la section d'Espagnol de l'ENS de Lyon.

4. Litige

Pour tout litige que pourrait soulever l'application de la présente convention, les parties s'efforceront de trouver un accord amiable.

A défaut, le contentieux sera porté devant le Tribunal administratif de Lyon.

5. Entrée en vigueur et durée de la convention d'application

La présente convention prend effet au 1^{er} septembre 2018 et est valide pour une année universitaire, soit jusqu'au 31 août 2019.

Toute modification entraînera la rédaction d'un avenant.

Fait à Lyon, en deux exemplaires originaux,

Le

Pour l'Université Lyon 2

Nathalie Dompnier

Présidente

Signature et cachet

Le

Pour l'ENS de Lyon

Jean-François Pinton

Président

Signature et cachet